

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 50 (1972)

Heft: 8

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Telephon

Das **Fernbetriebszentrum Zürich III** wird nicht am umstrittenen Standort Feldstrasse, sondern in der Herdern erstellt.

Im 2. Quartal 1972 sind **netto rund 45 000 neue Teilnehmeranschlussmöglichkeiten** in 13 neuen und 29 erweiterten Zentralen geschaffen worden.

Auf 1. Juni ist das **Störungsdienstamt Davos aufgehoben** worden. Anrufe aus der Netzgruppe Davos werden seither in Chur beantwortet. Das Störungsdienstpersonal bleibt jedoch in Davos.

Die **internationale Teilnehmer-Selbstwahl** ist im 2. Quartal 1972 für rund 162 000 Teilnehmer von 67 weiteren Zentralen verwirklicht worden, so u. a. in La Chaux-de-Fonds, Freiburg, Schaffhausen, Olten.

Der **Anteil der selbstgewählten Auslandsverbindungen** hat in den Monaten März und April gesamtschweizerisch auf 73,0% zugenommen. Er beläuft sich in Basel auf 87,7%, Lugano 85,2%, Bern 81,0%, Lausanne 79,7%, Luzern 79,4%, Zürich 73,1% und St. Gallen auf 70,9 Prozent.

Der **automatische Grenzverkehr** mit Freiburg i. Br. (060), Donaueschingen (059) und Ravensburg (078) ist Anfang Juni für die Abonnenten der Netze Frauenfeld, Stein am Rhein, Müllheim, Stammheim, Schaffhausen, Diessenhofen und Thayngen eröffnet worden.

Die abgehenden und doppelgerichteten **interkontinentalen Leitungen** mit USA, Kanada und Brasilien werden seit 20. Juni nicht mehr vom Überseeamt Bern, sondern **von Zürich aus bedient**. Ebenso ist Zürich Endpunkt für die automatischen Leitungen.

Radio, Fernsehen

Am 30. Juni wurden folgende **TV-Umsetzer der 1. Kette** eingeschaltet: Gurtellen UR (Kanal 8), Rietheim AG (K. 12), Pfäfers SG (K. 41) und Vättis SG (K. 12) für das Deutschschweizer, Orvin BE (K. 4) für das Westschweizer und Peccia TI (K. 6) sowie Quinto TI (K. 8) für das Tessiner Programm.

Im **neuen Fernsehstudio Zürich-Seebach** ist von den PTT der SRG betriebsbereit übergeben worden das Schaltzentrum und eine Senderegie mit Ansagekamera, drei magnetischen Bildaufzeichnungsgeräten, zwei Filmabtastern für 35- und 16-mm-Filme, einem Titelgerät und einem Diabtaster. Die SRG wird die neuen Einrichtungen

Téléphone

Le **centre de télécommunications III à Zurich** ne sera pas érigé à l'emplacement contesté de la Feldstrasse, mais à la Herdern.

Durant le 2^e trimestre de 1972, **45 000 nouvelles possibilités de raccordements d'abonnés** ont été réalisées dans 13 nouveaux centraux et 29 agrandis.

Le 1^{er} juin a été supprimé le **central du service des dérangements de Davos**. Depuis lors, Coire répond aux appels émanant du groupe de réseaux de Davos. Cependant, le personnel du service des dérangements reste à Davos.

La **sélection automatique internationale** a été offerte, au cours du 2^e trimestre de 1972, à quelque 162 000 abonnés de 67 centraux supplémentaires, parmi lesquels figurent ceux de La Chaux-de-Fonds, de Fribourg, de Schaffhouse, d'Olten.

La **part des communications internationales établies automatiquement** s'est élevée, durant les mois de mars et avril, à 73,0% pour l'ensemble de la Suisse. Elle a atteint 87,7% à Bâle, 85,2% à Lugano, 81,0% à Berne, 79,7% à Lausanne, 79,4% à Lucerne, 73,1% à Zurich et 70,9% à St-Gall.

Au début de juin, le **trafic frontière automatique** avec Fribourg-en-Brisgau (060), Donaueschingen (059) et Ravensbourg (078) a été inauguré pour les abonnés des réseaux de Frauenfeld, Stein am Rhein, Müllheim, Stammheim, Schaffhouse, Diessenhofen et Thayngen.

Depuis le 20 juin, les **lignes intercontinentales** de départ et bidirectionnelles avec les USA, le Canada et le Brésil ne sont plus desservies par le centre transocéanien de Berne, **mais à partir de Zurich**. De même, Zurich est le terminus des lignes automatiques.

Radio, télévision

Le 30 juin, les **réémetteurs de la 1^{re} chaîne de télévision** suivants ont été mis en service: Gurtellen UR (canal 8), Rietheim AG (c. 12), Pfäfers SG (c. 41) et Vättis SG (c. 12) pour la Suisse allemande, Orvin BE (c. 48) pour la Suisse française, Peccia TI (c. 6) et Quinto TI (c. 8) pour le Tessin.

Dans le **nouveau studio de télévision de Zurich-Seebach**, les PTT ont remis à la SSR le centre de commutation et une régie d'émission avec caméra d'annonce, trois enregistreurs magnétiques d'images, deux télécinémas pour films de 35 et 16 mm, un appareil de projection des titres et un lecteur de diapositives. La SSR utilisera les

Telefono

La **centrale interurbana Zurigo III** sarà ora costruita nel centro industriale della Herdern e non già alla Feldstrasse, dove la sua ubicazione era stata molto contestata.

Nel 2^o trimestre 1972 vennero create, in 13 centrali nuove e mediante l'ampliamento di altre 29, **circa 45 000 nuove possibilità d'allacciamento**.

Con il 1^o giugno è stato **soppresso l'ufficio del servizio guasti di Davos**. Da tale data le chiamate provenienti da questo gruppo di reti vengono evase a Coira. Il personale addetto al servizio guasti rimane però a Davos.

Nel 2^o trimestre 1972 è stata introdotta la **selezione internazionale diretta d'utente** per altri 162 000 abbonati allacciati a 67 centrali, tra cui quelle di La Chaux-de-Fonds, Friburgo, Sciaffusa e Olten.

Nei mesi di marzo e aprile la **parte delle comunicazioni con l'estero stabilite dall'abbonato stesso** è salita al 73%. Essa è dell'87,7% per Basilea, dell'85,2% per Lugano, dell'81,0% per Berna, del 79,4% per Lucerna, del 73,1% per Zurigo e del 70,9% per San Gallo.

All'inizio di giugno per le reti di Frauenfeld, Stein am Rhein, Müllheim, Stammheim, Sciaffusa, Diessenhofen e Thayngen è stato introdotto il **traffico automatico di frontiera** con Friburgo in Brisgovia (060), Donaueschingen (059) e Ravensburg (078).

Dal 20 giugno le **linee intercontinentali** in partenza e a doppio senso con gli USA, il Canada e il Brasile non sono più **servite** dai posti del servizio d'oltremare di Berna, **ma da Zurigo**. Zurigo è anche punto terminale delle linee per il servizio automatico.

Radio, televisione

Il 30 giugno vennero attivati i seguenti nuovi **ripetitori per il primo programma televisivo**: per quello della Svizzera tedesca: Gurtellen UR (canale 8), Rietheim AG (c. 12), Pfäfers SG (c. 41) e Vättis SG (c. 12); per quello della Svizzera romanda: Orvin BE (c. 4) e per quello della Svizzera italiana: Peccia TI (c. 6) e Quinto TI (c. 8).

Nel **nuovo studio televisivo di Zurigo-Seebach** le PTT hanno messo a disposizione della SSR, pronti per l'esercizio, il centro di commutazione e un impianto di regia con la camera di presa per gli annunci, tre complessi registratori elettromagnetici di immagini, due rivelatori per film di 35 e 16 mm, un apparecchio per scritte e un rivelatore di

als Programmquellen – zusammen mit dem bereits übergebenen 300 m² grossen Studio – ab November einsetzen.

Zwischen den schweizerischen PTT und Vertretern des Französischen Radios und Fernsehens (ORTF) fand im Juni eine **Aussprache über den Stand der Fernsehnetzplanung** und die Abstimmung in den Grenzgebieten statt. Dabei konnten die Frequenzen und andere technische Merkmale von 72 geplanten Fernsehsendern und -umsetzern bereinigt werden.

Verschiedenes

Dem **Clearing der europäischen PTT-Verwaltungen der CEPT** haben sich **neue Griechenland (P und TT) sowie Italien** angeschlossen, so dass ihm nun 20 PTT-Unternehmen angehören. Die Verwaltung liegt in den Händen der schweizerischen PTT.

Die in Bau befindliche **PTT-Garage Brig VS** wird als erste PTT-Anlage mit einer **besonderen Abwasserreinigungsanlage** ausgestattet, welche die beim Waschen anfallenden Abwässer wieder aufbereitet, wodurch der **Frischwasserbedarf auf etwa einen Zehntel gesenkt** werden kann.

Anfang und Mitte Juni fanden zwei **Spleiskurse für Telephonkonzessionäre**, für das Spleissen von Kabeln in Hausinstallationen, statt, in denen 41 Monteure aus 33 Firmen ausgebildet wurden.

In Zusammenarbeit der Abteilung Forschung und Entwicklung PTT mit der Berner Alpenbahngesellschaft BLS und der Herstellerfirma konnte eine **neue Lokomotivsteuerung mit Thyristoren** und Phasenschnitt entwickelt werden, die trotz ihrer Vorteile **kaum nachteilige Folgen auf Fernmeldeanlagen** hat.

Von Januar bis Ende Mai hat die Zahl der **Mietleitungen um 24 auf 993**, jene der **eigentlichen Datenleitungen um 15 auf 179 zugenommen**. 673 Mietleitungen (131 Datenleitungen) haben schweizerische, 216 (38) europäische und 104 (10) interkontinentale Ausdehnung.

nouvelles installations comme sources de programmes – en commun avec le grand studio de 300 m² déjà remis – à partir du mois de novembre.

Entre les PTT suisses et des représentants de la radio et de la télévision françaises (ORTF) a eu lieu en juin une **entrevue portant sur la situation de la planification des réseaux de télévision** et la mise au point dans les régions frontalières. A cette occasion, les fréquences et autres caractéristiques techniques de 72 émetteurs et réémetteurs de télévision projetés ont pu être réglées.

Divers

La Grèce (P et TT) et l'Italie viennent d'adhérer au **clearing des administrations européennes des PTT de la CEPT**, ce qui porte à 20 le nombre des administrations en faisant partie. Les PTT suisses en assument la gestion.

Le **garage des PTT à Brigue VS**, actuellement en construction, sera le premier à être doté d'une **installation d'épuration des eaux spéciale** traitant les eaux utilisées pour le lavage des véhicules. Cela permettra de **ramener à environ un dixième l'eau pure nécessaire**.

Deux cours d'épisseurs pour installateurs concessionnaires de téléphones, organisés l'un au début du mois l'autre à la mi-juin pour l'épissage de câbles dans les installations intérieures, ont été suivis par 41 monteurs de 33 entreprises.

En étroite collaboration entre la division des recherches et du développement des PTT, la compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises BLS et le fournisseur, une **nouvelle commande de locomotive à thyristors** et déplacement du point d'allumage a été mise au point; malgré ses avantages, **elle n'a pratiquement aucune conséquence néfaste sur les installations de télécommunications**.

De janvier à fin mai, le nombre des **lignes louées a augmenté de 24 et passé à 993**, celui des **lignes de transmission de données proprement dites s'est accru de 24 et a atteint 179**. 673 lignes louées (131 lignes de transmission de données) connaissent une expansion suisse, 216 (38) européenne et 104 (10) intercontinentale.

diapositive. La SSR impiegherà questi nuovi mezzi per la produzione di programmi a partire dal mese di novembre, unitamente allo studio già consegnato, che vanta una superficie di 300 m².

In giugno s'è svolto tra i rappresentanti svizzeri delle PTT e quelli francesi della radio e televisione (ORTF) uno scambio di idee sullo stato attuale della **pianificazione della rete televisiva** nelle regioni frontaliere, al fine di stabilire delle concordanze. A questo proposito vennero sistemate le frequenze e altre caratteristiche tecniche di 72 trasmettitori e ripetitori televisivi previsti.

Diversi

Dopo l'adesione della **Grecia (P e TT) e dell'Italia** al clearing delle amministrazioni europee delle PTT (CEPT), l'effettivo delle imprese PTT che vi fanno parte è salito a 20. L'amministrazione è curata dalle PTT svizzere.

L'**autorimessa delle PTT di Briga VS**, attualmente in costruzione, sarà la prima ad essere equipaggiata, nell'ambito delle PTT, di un **impianto particolare per la depurazione e la rigenerazione delle acque di scarico** provenienti dal lavaggio. Ciò permette di **ridurre a un decimo il fabbisogno di acqua fresca**.

All'inizio di maggio si svolsero due **corsi di giuntisti per concessionari installatori del telefono**. 41 montatori di 33 ditte vennero istruiti nella giunzione di cavi per impianti d'abbonati.

La divisione ricerche e sviluppo delle PTT, in collaborazione con le Ferrovie delle Alpi Bernesi BLS e la ditta fornitrice, ha sviluppato per le **locomotive un nuovo dispositivo di comando con tiristori** e regolaggio a fase controllata, che, pur mantenendo i suoi vantaggi, non avrà **probabilmente conseguenze negative sugli impianti delle telecomunicazioni**.

Dal mese di gennaio al maggio l'effettivo delle **linee noleggate è aumentato di 24 unità, per raggiungere un totale di 993 linee**, di cui **179 (aumento 15) per la trasmissione di dati**. 673 linee noleggate (131 per dati) non oltrepassano le nostre frontiere, mentre 216 (38) si estendono nella zona europea e 104 (10) servono a stabilire collegamenti con l'oltremare.